

- „Die Blümchen“, Esseker Jugendszene, Kindergarten „Stribor“, Osijek, Kroatien: „Selbstersinnen“ von der Gruppe selbstentworfen (15')
- „Die Bühnenjäger“, Grundschule „Nikola Tesla“, Mirkovci, Kroatien: „„Brücken“, Snježana Bušić (15')
- „Buschas Bande“, Philosophische Fakultät Zagreb, Kroatien: „Der Tragödie erstes Semester“, (40')
- „Kein Plan“ - Jugendbox, DFK Weingasse, Oberglogau/Glogowék, Polen: „Alt-älter-am jüngsten“ von der Gruppe selbstgeschrieben (25')
- Deutschsprachige Theatergruppe des Gymnasiums „Jovan Jovanović Zmaj“, Novi Sad, Serbien: „„Wer SUCHT, der findet...“ Stefan Kaminsky (30')
- „Deutsch durch Drama“, Grundschule „fra Kajo Adžić“, Pleternica, Kroatien: „Allein zu Haus“ Adaptation des Films Kevin allein zu Haus (20')
- „Theaterfreunde 011“, Drittes Belgrader Gymnasium, Belgrad, Serbien: „Geheimnisvolle Briefe“ selbst geschriebenes Stück basiert auf der Geschichte von Reiner Engelmann „Geheimnisvolle Briefe von Mr. X“ (30')

21,00 Abschiedsparty (Der Schiff „Bijela lađa“, Winterhafen)

**Utorak, 19.6.2018**

**Dienstag, den 19.6.2018**

Abreise

18. Međunarodni kazališni festival na njemačkom jeziku financiran je iz sredstava Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske, Veleposlanstva Savezne Republike Njemačke u Hrvatskoj i Grada Osijeka.

Das 18. Internationale Deutschsprachige Theaterfestival wurde aus Mitteln des Rates für nationale Minderheiten der Republik Kroatien, der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Kroatien und der Stadt Osijek gefördert.



REPUBLIKA HRVATSKA  
Savjet za nacionalne manjine



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Zagreb



GRAD OSIJEK

Sve predstave održavaju se u Dječjem kazalištu  
Branka Mihaljevića u Osijeku, Trg bana Jelačića 19.

Alle Theateraufführungen werden im Kindertheater  
„Branko Mihaljević“ in Osijek, Trg bana Jelačića 19 abgehalten.

Ulaz je slobodan. Eintritt frei.



18.

INTERNATIONALES  
DEUTSCHSPRACHIGES  
THEATERFESTIVAL  
16.-19. Juni 2018  
ESSEGG, KROATIEN

18.

MEĐUNARODNI KAZALIŠNI  
FESTIVAL NA NJEMAČKOM JEZIKU  
16.-19. lipnja 2018.  
OSIJEK, HRVATSKA

DG  
NJEMAČKA ZAJEDNICA  
Zemaljska udruga Podunavskih Švaba  
u Hrvatskoj  
OSIJEK



DG  
DEUTSCHE GEMEINSCHAFT  
Landsmannschaft der  
Donauschwaben in Kroatien  
ESSEGG

Einladung

Pozivnica

## PROGRAM DAS PROGRAMM

### DES 18. INTERNATIONALEN DEUTSCHSPRACHIGEN THEATERFESTIVAL IN OSIJEK, KROATIEN (16.-19.6.2018)

#### SUBOTA, 16.6.2018

#### SAMSTAG, DEN 16.6.2018

16,30 Otvorenje festivala  
Eröffnung des Festivals

- „Deutsche Samstagsschule“, Esseker Jugendszene, Deutsche Gemeinschaft, Osijek, Kroatien: „Fünf kleine Fische“ (5')
- „Dramagruppe 2. Klasse“, Grundschule Retfala, Osijek, Kroatien: „Comic von Andreas Röckener“, (8')
- „Dramagruppe 3. Klasse“, Grundschule Retfala, Osijek, Kroatien: „Laura weiß was Wichtiges“ von Rosemarie Künzler –Behncke, (8')
- „Die Bühnenkinder“, Grundschule Bijelo Brdo, Kroatien: „Wo sind wir eigentlich?“, von der Gruppe selbstgeschrieben (10')
- „Das deutsche Kindertheater „Solnyschko“, Das Zentrum der deutschen Kultur „Progymnasium 1“ des Deutsch-Russischen Hauses Nowosibirsk, Russland: „Pinokkio“, die Autorin des deutschen Textes des deutschen Theaterstückes Scherer Irina, (25')
- „Kleine Theatergruppe Heilige Anna“, Esseker Jugendszene, Grundschule „Hl. Anna“, Osijek, Kroatien: „VOM SCHMETTERLING DER ANGST VORM FLIEGEN HATTE“, von Kirsten Großman, Musik: Großman/Großman“, (20') –
- „Heilige Anna“, Esseker Jugendszene, Grundschule „Hl. Anna“, Osijek, Kroatien: „Der Nächste, bitte!“ (Autor: www.sketch.de), (15')
- „Heilige Annar“, Esseker Jugendszene, Grundschule „Hl. Ana“, Osijek, Kroatien: „Das Müllproblem“ (Autor: Bernd Walf), (15')
- „Heilige Anna“, Esseker Jugendszene, Grundschule „Hl. Anna“, Osijek, Kroatien: „Moderne Form des Unterrichts“ (Autor: Prof. Dr. Helmut Zöpfl), (10')
- „Heilige Anna“, Esseker Jugendszene, Grundschule „Hl. Anna“, Osijek, Kroatien: „Aller Anfang ist schwer (Autor: IVB Neue Medien GmbH)“, (10')
- „Kranz“, Esseker Jugendszene, Grundschule „Vijenac“, Osijek, Kroatien: „Wovor hast du Angst?“, von der Gruppe selbstgeschrieben (15')
- „GanzKurz“, Elektrostrojarska škola Varaždin, Kroatien: „Hau ab mit verLIEBt!!!“ Frei nach Markus Mohr, (20')

- „Esseker Schulbühne“, Esseker Jugendszene, II. Gymnasium, Osijek, Kroatien: „Das Blaue der Erinnerung“ von Sara Erdeljić (30')
- „Esseker Schulbühne“, Esseker Jugendszene, II. Gymnasium, Osijek, Kroatien: „Der Hunger“ von David Gašo und Mihael Batrnek (15')

#### NEDJELJA, 17.6.2018.

#### SONNTAG, DEN 17.6.2018

10,00-13,00 Kazališne radionice  
Theaterworkshops

17,00 Kazališne predstave  
Theateraufführungen

- „Die Spatzen“, Deutscher Humanitärer Verein „St. Gerhard“, Sombor, Serbien: „Achtung Aufgepasst!“ von Hans Gnade (15')
- „Aus dem Effe“ Theatergruppe, Julius-Maximilians Universität, Würzburg, Deutschland: „Kinder des Lichts“ (nach der gleichnamigen Novelle von Elisabeth Buschmann), (30')
- „Kulturelle Offensive“, Deutsches Nationalitätengymnasium und Schülerwohnheim Budapest, Ungarn: „Faust 2.0“ (eine Adaptation des Puppenspieles Schorokscharer Faust), (30')
- „Tanz und Drama AG“, Gymnasium „A.G.Matoš“, Đakovo, Kroatien: „Alle Bücher dieser Welt“ von Tanja Schleis nach Hermann Hesse, (15')
- „Videki“, Grundschule Vidovec, Kroatien: „Damals und Heute“, von der Gruppe selbstgeschrieben (15')
- „Videki“ – Seniorengruppe, Grundschule Vidovec, Kroatien: „Puppenspieler“, von der Gruppe selbstgeschrieben (15')
- NIL Temeswar, „Nikolaus Lenau“ Lyzeum, Temeswar, Rumänien: „Verrücktes Blut“, von Nurkan Erpulat&Jens Hilije, (50')
- Jugendbox Oberglogau Hinterdorf „Die beste Gruppe“, DFK Oberglogau Hinterdorf, Polen: „Im Rausch des Lebens“, von Jugendlichen selbst geschrieben, (40')

#### PONEDJELJAK, 18.6.2018.

#### MONTAG, DEN 18.6.2018

10,00-13,00 Kazališne radionice  
Theaterworkshops

17,00 Kazališne predstave  
Theateraufführungen

